

FELLA

Turboheuer

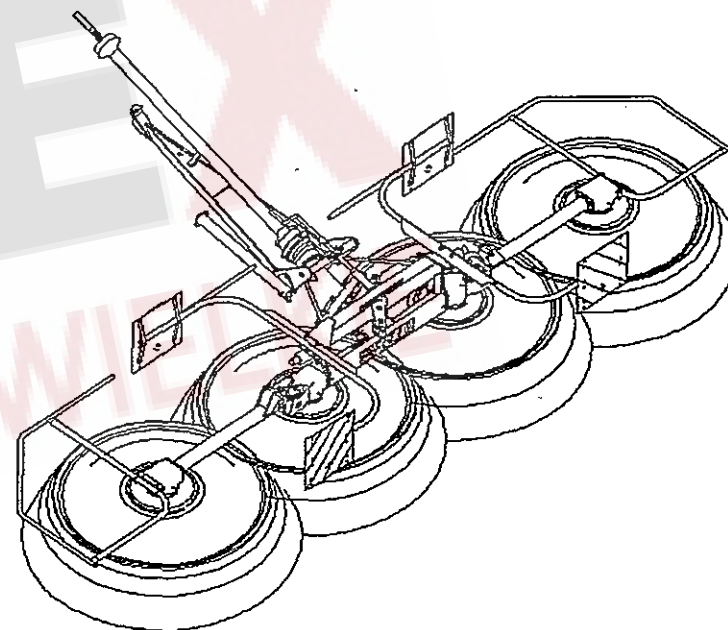
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TH 540 T Hydro

ab Masch.-Nr. 0101

TH 540 T Hydro U

ab Masch.-Nr. 0184



Ausgabe - Edition - Edition

031/2

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genaue Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expreßgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veuillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contadistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

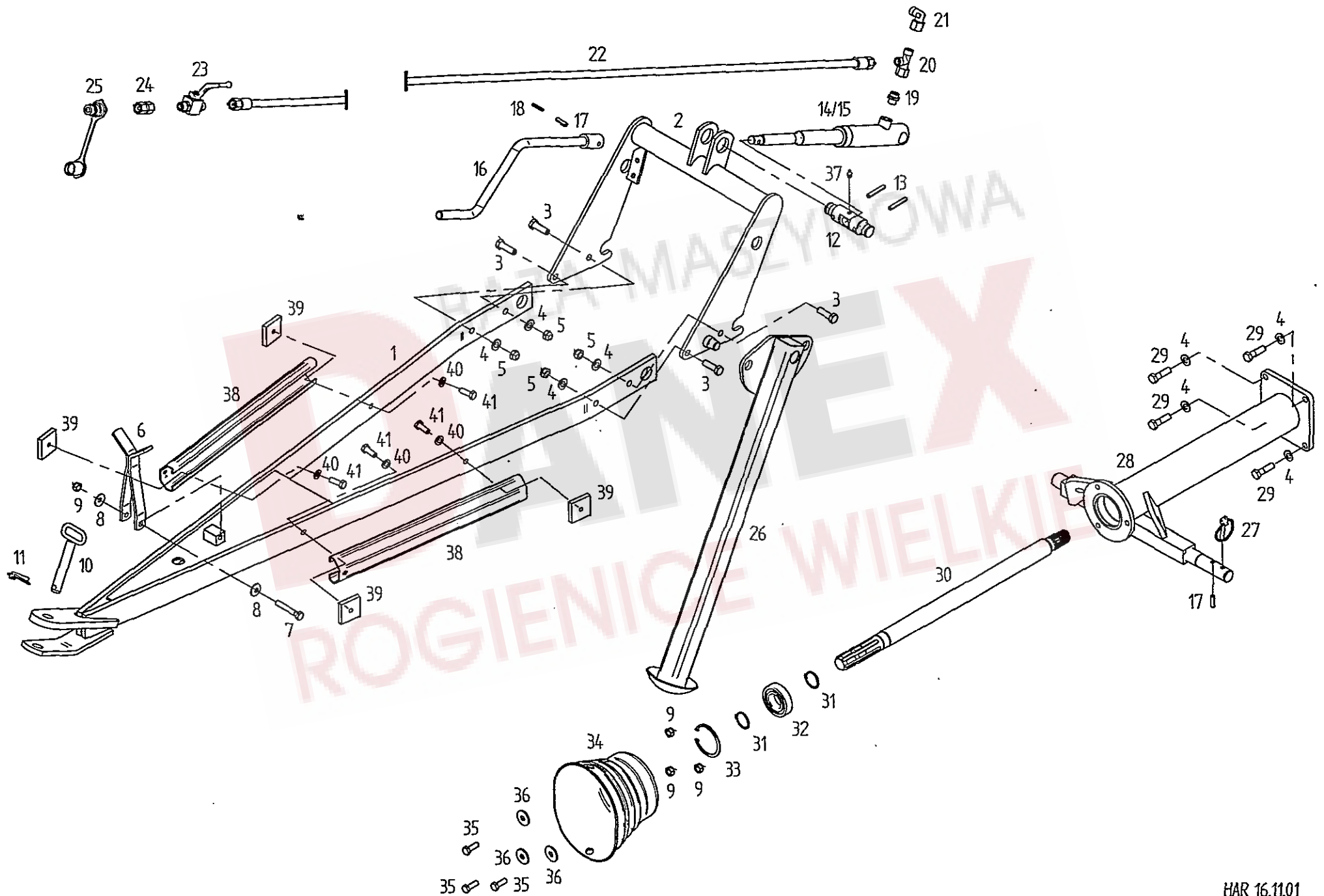
Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos el número de la máquina, estampado en la placa indicador del tipo de máquina, para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectos.

Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así como el modo de envío (paquete, en pequeña velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

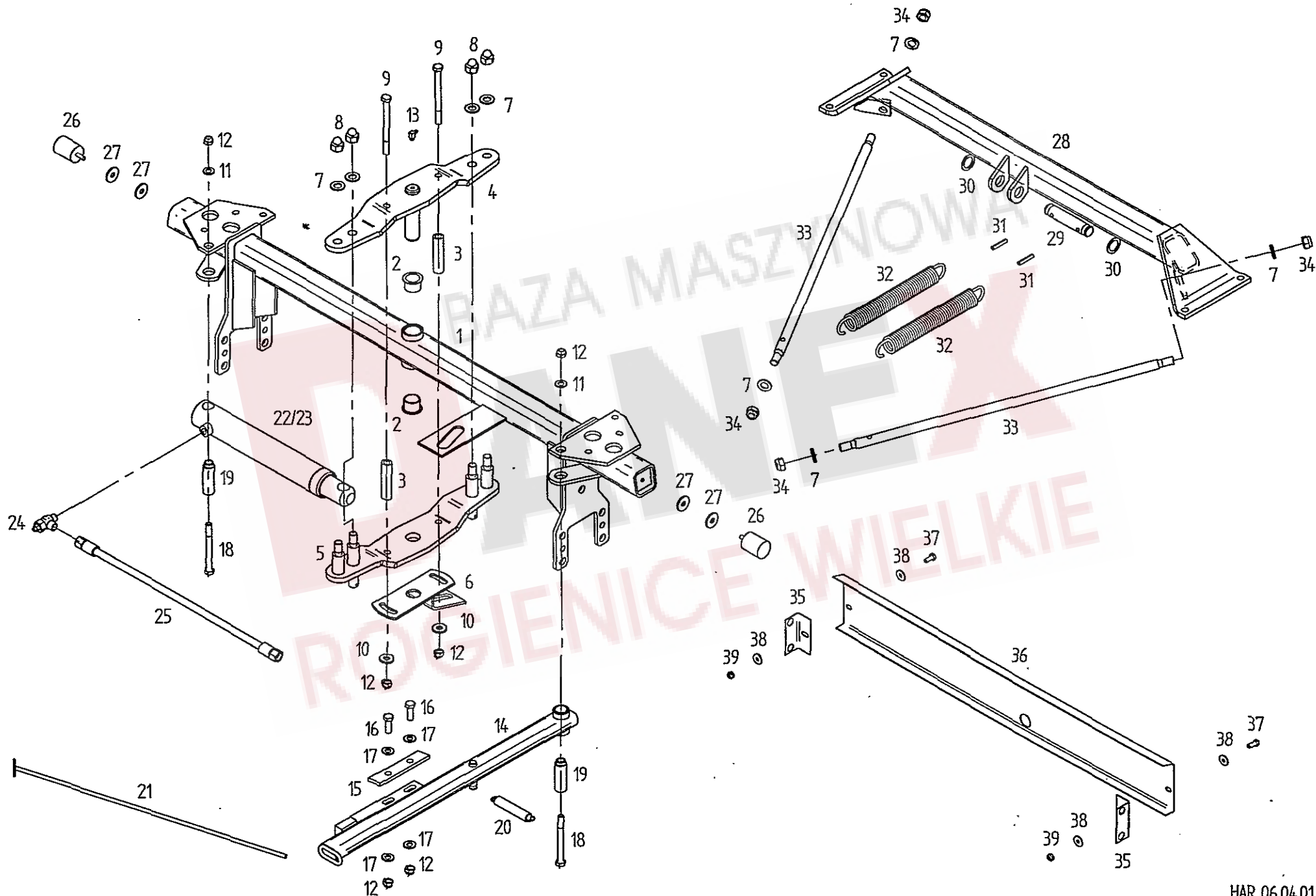


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	THS40THYD	THS40THYD-U	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
							Designation de la pièce
							Timon
							Drawbar
							Timon
1	151490	0	0			Drawbar.....	Timon
2	151493	0	0			Deichselbolztrike.....	Bras portant du timon
3	116630	0	0			6kt-Schir.M12X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Bouton hexagonal
4	105186	0	0			Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Rondelle
5	108589	0	0			6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Écrou hexagonal
6	150634	0	0			Stütze.....	Support
7	116522	0	0			6kt-Schir.M10X 65- 8.8-A3A DIN931.....	Bouton hexagonal
8	126825	0	0			Tellerfeder 28X10.2X1.5 verz.....	Ressort à disques
9	108441	0	0			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Écrou hexagonal
10	160118	0	0			Steckbolzen.....	Axe débrochable
11	108671	0	0			Klappstecker 10X45 DIN 11023 ZN3.....	Esses d'essieu
12	162542	0	0			Spindelmutter.....	Écrou broche
13	127178	0	0			Spannstift ISO 8752- 8X 50-A-ST.....	Goupille de serrage
14	162543	0	0			Druckzylinder 30/80.....	Yérin de pression
15	126688	0	0			Dichtungssatz für 162543.....	Jeu de joints pour 162543
16	162538	0	0			Kurbel.....	Manivelle
17	108745	0	0			Spannstift ISO 8752- 8X 30-A-ST.....	Goupille de serrage
18	107438	0	0			Spannstift ISO 8752- 5X 30-A-ST.....	Goupille de serrage
19	126129	0	0			G. Einschraub. GE 10-PSM.....	Raccord à vis
20	127980	0	0			Einst.L.-Verschr. EL10-S/OMD/A3C.....	Raccord à vis en L réglable
21	127902	0	0			Einst.T.W.-Verschr. EW10-S/OMD/A3C.....	Raccord à vis en W réglable
22	151452	x	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP3500P.....	Flexible hydraulique
23	162745	0	0			Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Robinet à boisseau sphérique
24	128120	0	0			Ger. Zwischenschutzen GZ10-S/A3C.....	Manchon vissé
25	128070	0	0			Stützfluss.....	Fiche
26	151448	0	0			Klappstecker 8X42 DIN 11023 ZN3.....	Esses d'essieu
27	109179	0	0			Deichsellagerrohr.....	Tube de palier de timon
28	151494	0	0			6kt-Schir.M12X 45- 8.8-A3A DIN931.....	Bouton hexagonal
29	124855	0	0			Antriebswelle.....	Arbre d'entraînement
30	151135	0	0			Sicherungsring 35X1.5 DIN 471.....	Circлип extérieur
31	107367	0	0			Rillenkugellager 6207 2RS DIN625.....	Roulement rainuré à billes
32	108570	0	0			Sicherungsring 72X2.5 DIN 472.....	Circлип intérieur
33	107385	0	0			Schutztopf WAL-NR 82.09.226.....	Pot de protection
34	150095	0	0			6kt-Schir.M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Bouton hexagonal
35	107735	0	0			Scheibe DIN 440-R11 -A3A.....	Rondelle
36	116007	0	0			Anfahrschutz.....	Protection
37	108292	0	0			Anschraubplatte.....	Pièce à visser
38	151491	0	0			Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Rondelle
39	151492	0	0			6kt-Schir.M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Bouton hexagonal
40	115983	0	0				
41	126137	0	0				

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos	Nr.	TH540THYD	TH540THYD-U	
1	151402	o	o	Brücke..... Carrier..... Bras portant
2	150920	o	o	Brücke..... Carrier..... Bras portant
3	150058	o	o	Bundbuchse GFM-3034-26..... Flange sleeve..... Douille à collet
4	150012	o	o	Distanzrohr..... Distance pipe..... Tube d'écartement
5	150011	o	o	Hebel oben..... Upper handle Levier en haut
6	151132	o	o	Hebel unten..... Bottom handle Levier en bas
7	115979	o	o	Grundplatte..... Support plate..... Plaque d'assise
8	127307	o	o	Scheibe DIN 125-17 -A3A..... Washer..... Rondelle
9	127271	o	o	6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986..... Nut..... Écrou
10	122712	o	o	6kt-Schr.M12X140- 8.8-A3A DIN931..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal
11	105186	o	o	Scheibe 13 / 30/ 4 A3A..... Washer..... Rondelle
12	108589	o	o	Scheibe DIN 125-13 -A3A..... Washer..... Rondelle
13	116749	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal
14	150948	o	o	Kegelschniernippel C S8X1 DIN71412..... Conical grease nipple..... Graisseur conique
15	150092	o	o	Transportsicherung..... Safety device for transport..... Dispositif de sécurité pour le transport
16	116629	o	o	Lasche..... Bracket..... Éclisse
17	117825	o	o	6kt-Schr.M12X 35- 8.8-A3A DIN933..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal
18	116539	o	o	Scheibe DIN1441- 13 -A3A..... Washer..... Rondelle
19	150594	o	o	6kt-Schr.M12X120- 8.8-A3A DIN931..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal
20	110860	o	o	Bolzen..... Pin..... Boulon
21	123775	o	o	Zagfeder 2.8 X 17.2 X 117..... Pulling spring..... Ressort de tension
22	151386	o	o	Seil 8X5000 rot..... Rope red..... Câble rouge
23	151387	o	o	Druckzylinder 45/270..... Pressure cylinder..... Verin de pression
24	123759	o	o	Dichtsatz für 151386..... Set of seals for 151386..... Jeu de joints pour 151386
25	132494	x	x	Drosselventil doppelwirkend..... Throttle valve..... Soupape d'étranglement
26	127272	o	o	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 600P..... Hydraulic hose..... Flexible hydraulique
27	116007	o	o	Anschlagpuffer Typ D40X50 M8X20..... Bumper..... Tampon de butée
28	151432	o	o	Scheibe DIN 440-R11 -A3A..... Washer..... Rondelle
29	162541	o	o	Zylinderbrücke..... Carrier..... Bras portant
30	127884	o	o	Bolzen..... Pin..... Boulon
31	107465	o	o	Stütz-Scheibe 26X37X 2 DIN988..... Supporting plate..... Rondelle de support
32	162544	o	o	Spannstift ISO 8752- 8X 40-A-ST..... Tensioning pin..... Goupille de serrage
33	151434	o	o	Zagfeder 5.5 X 33 X 313..... Pulling spring..... Ressort de tension
34	116699	o	o	Zugstange..... Pull rod..... Barre de traction
35	150106	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal
36	150088	o	o	Winkel..... Angle..... Angle
37	107727	o	o	Profil 985..... Profile..... Profil
38	105421	o	o	6kt-Schr.M 8X 20- 8.8-A3A DIN933..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal
39	108531	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A..... Washer..... Rondelle
				6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal

x=Verschleißteil *Kein Ersatzteil s=Sonderzubehör
x=Wear part *no spare parts s=Special equipment
x=Pieces d'usure *pas de pièce de rechange s=Équipement special
Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce

Brücke..... Carrier..... Bras portant

Brücke..... Carrier..... Bras portant

Bundbuchse GFM-3034-26..... Flange sleeve..... Douille à collet

Distanzrohr..... Distance pipe..... Tube d'écartement

Hebel oben..... Upper handle Levier en haut

Hebel unten..... Bottom handle Levier en bas

Grundplatte..... Support plate..... Plaque d'assise

Scheibe DIN 125-17 -A3A..... Washer..... Rondelle

6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986..... Nut..... Écrou

6kt-Schr.M12X140- 8.8-A3A DIN931..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal

Scheibe 13 / 30/ 4 A3A..... Washer..... Rondelle

Scheibe DIN 125-13 -A3A..... Washer..... Rondelle

6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal

Kegelschniernippel C S8X1 DIN71412..... Conical grease nipple..... Graisseur conique

Transportsicherung..... Safety device for transport..... Dispositif de sécurité pour le transport

Lasche..... Bracket..... Éclisse

6kt-Schr.M12X 35- 8.8-A3A DIN933..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal

Scheibe DIN1441- 13 -A3A..... Washer..... Rondelle

6kt-Schr.M12X120- 8.8-A3A DIN931..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal

Bolzen..... Pin..... Boulon

Zagfeder 2.8 X 17.2 X 117..... Pulling spring..... Ressort de tension

Seil 8X5000 rot..... Rope red..... Câble rouge

Druckzylinder 45/270..... Pressure cylinder..... Verin de pression

Dichtsatz für 151386..... Set of seals for 151386..... Jeu de joints pour 151386

Drosselventil doppelwirkend..... Throttle valve..... Soupape d'étranglement

HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 600P..... Hydraulic hose..... Flexible hydraulique

Anschlagpuffer Typ D40X50 M8X20..... Bumper..... Tampon de butée

Scheibe DIN 440-R11 -A3A..... Washer..... Rondelle

Zylinderbrücke..... Carrier..... Bras portant

Bolzen..... Pin..... Boulon

Stütz-Scheibe 26X37X 2 DIN988..... Supporting plate..... Rondelle de support

Spannstift ISO 8752- 8X 40-A-ST..... Tensioning pin..... Goupille de serrage

Zagfeder 5.5 X 33 X 313..... Pulling spring..... Ressort de tension

Zugstange..... Pull rod..... Barre de traction

6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal

Winkel..... Angle..... Angle

Profil 985..... Profile..... Profil

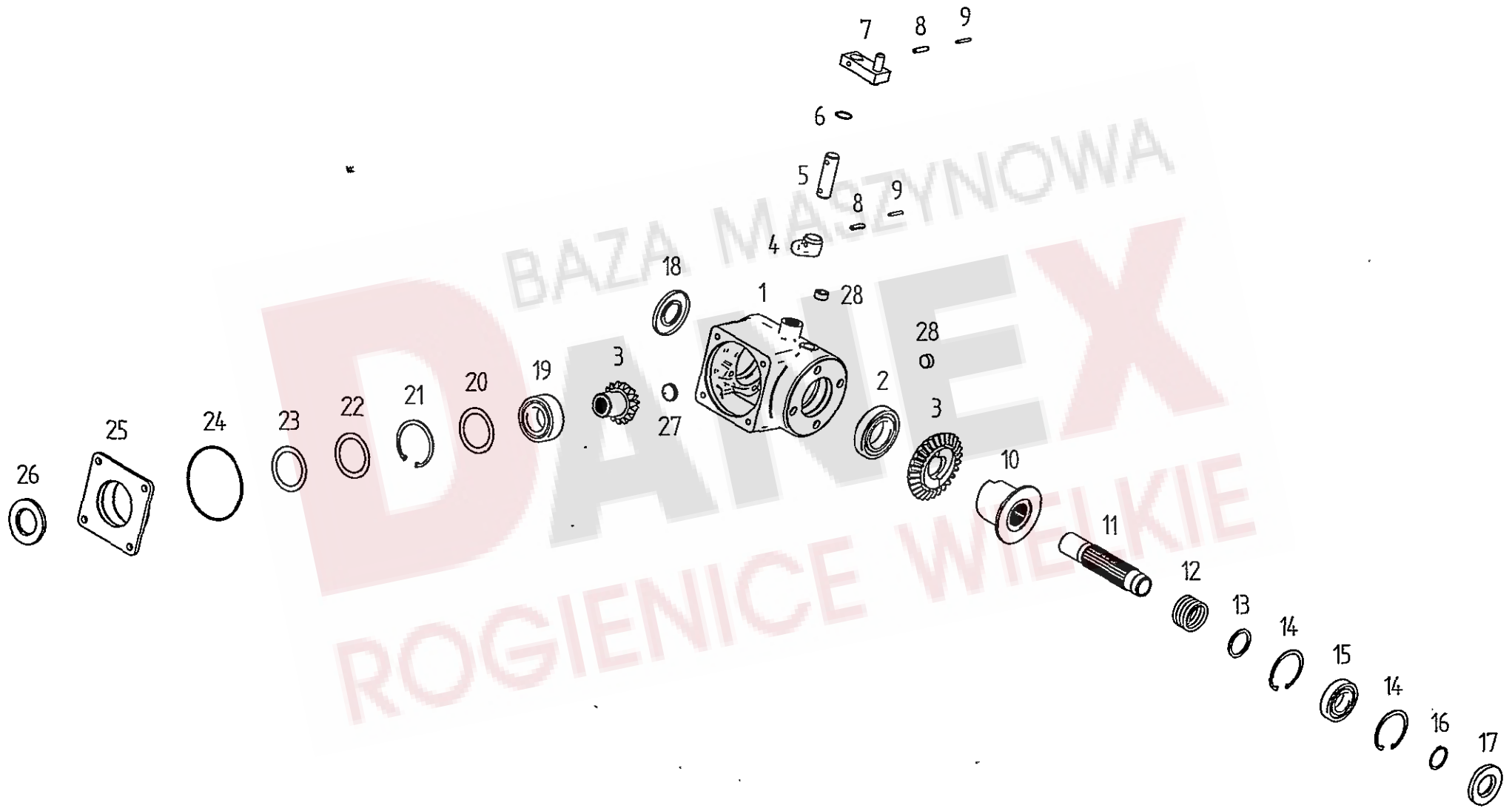
6kt-Schr.M 8X 20- 8.8-A3A DIN933..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal

Scheibe DIN9021- 8.4-A3A..... Washer..... Rondelle

6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal

Bei Bestellung von Dichtsätzen für When ordering gasket kits for Pour toute commande de jeux
Hydraulik-Zylinder immer de hydraulic cylinders please always de joints pour vérins hydrauliques,
Maschinennummer angeben..... state machine number..... prière d'indiquer le numéro de
* la machine.

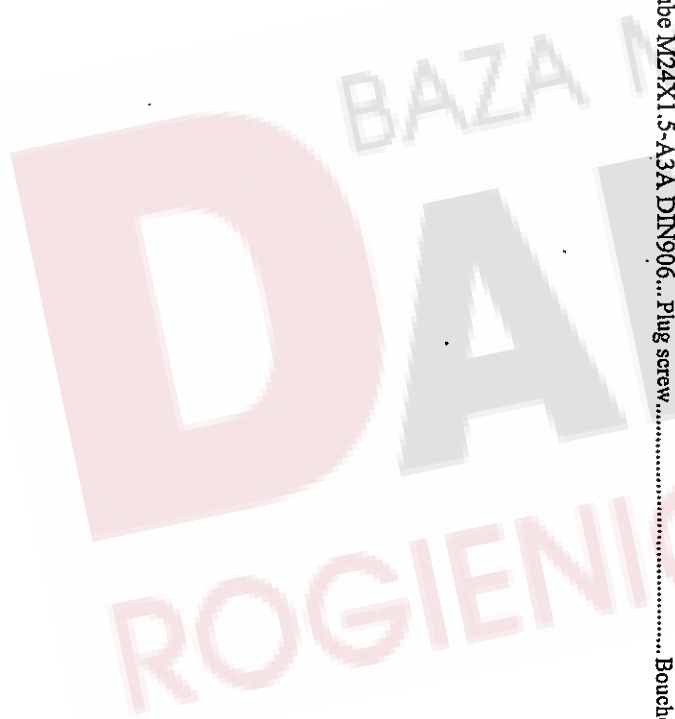
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



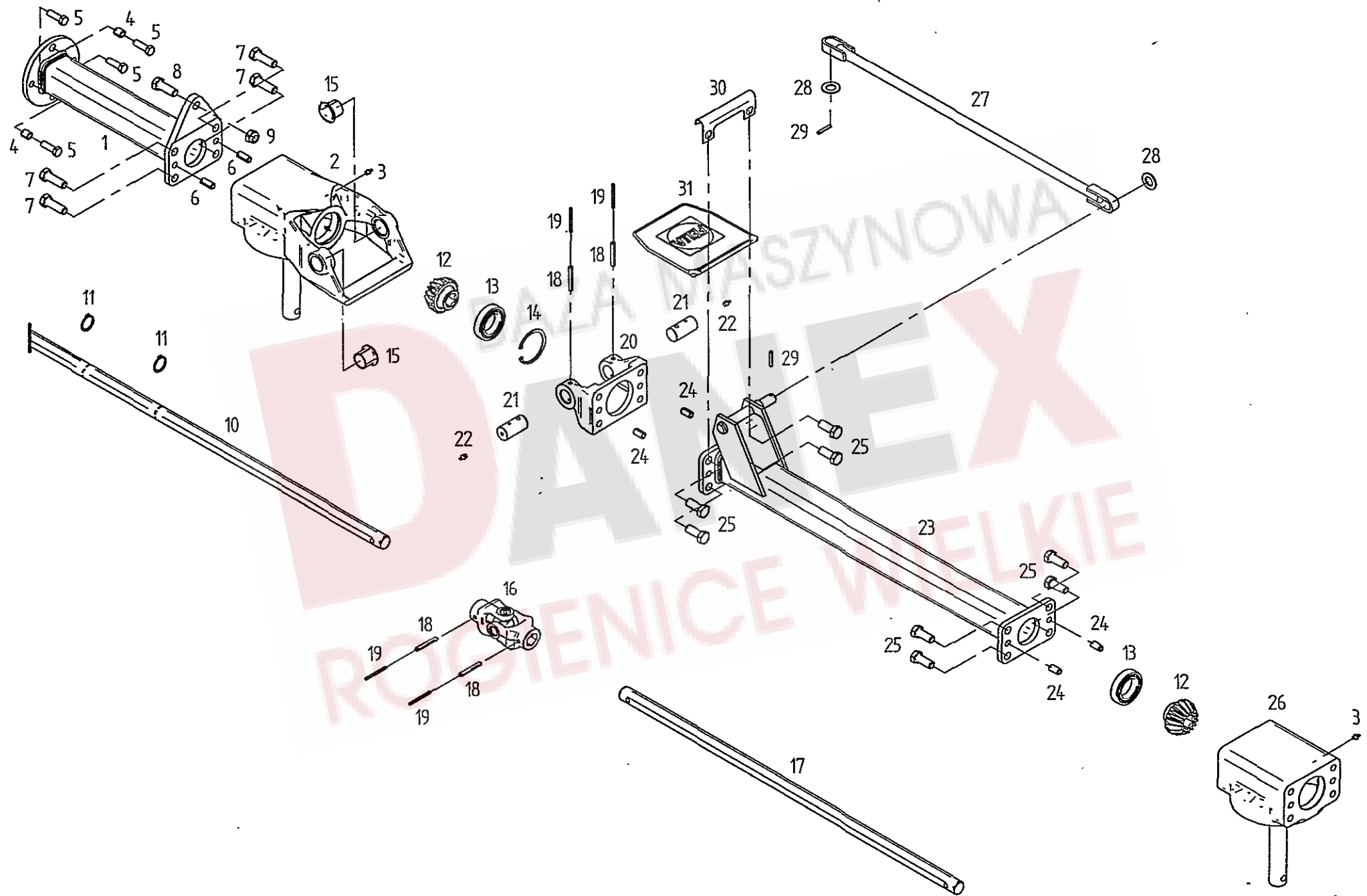
Tafel, Table, Plan, Tav.

3

Pos	Nr.	THS40THVD	THS40THVD-U	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special	Désignation de la pièce
Mittelgetriebe..... Center gearbox..... Engrenage central								
1	150140	0	0			Getriebegehäuse.....	Boîte de vitesse	
2	127683	0	0			Rillenkugellager 6211	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
3	150962	0	0			Radsatz.....	Wheelsel.....	Jeu de roues
4	122897	0	0			Schaltknocken.....	Shifter cam.....	Came porte-butée
5	122901	0	0			Boizen.....	Pin.....	Boulon
6	127270	0	0			O-Ring 25X 2.5 -N-NBR70	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
7	123299	0	0			Hebel.....	Handle.....	Levier
8	107464	0	0			Spannstift ISO 8752- 8X 36-A-ST	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	107440	0	0			Spannstift ISO 8752- 5X 36-A-ST	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	150030	0	0			Schaltkläue.....	Shifter fork.....	Griffe d'accouplement
11	150139	0	0			Hohlwelle.....	Hollow shaft.....	Arbre creux
12	150029	0	0			Druckfeder 5.6 X 52 X 60	Compression spring.....	Ressort de pression
13	127541	0	0			Stütz-Scheibe 45X56X 3	Supporting plate.....	Rondelle de support
14	107386	0	0			Sicherungsring 80X2.5	DIN 472.....	Snap ring.....
15	105328	0	0			Rillenkugellager 6208	DIN625.....	Grooved ball bearing.....
16	107369	0	0			SicherungsringG 40X1.75	DIN 471.....	Snap ring.....
17	127268	0	0			WDR AS 40 X 80 X 10-NB	DIN3760.....	Seal.....
18	127682	0	0			WDR AS 40 X 90 X 8-NB	DIN3760.....	Seal.....
19	127341	0	0			Schätgkugellager 3209 C3	DIN628.....	Angular ball bearing.....
20	126744	0	0			Pass-Scheibe 65X 85X 0.5	DIN988.....	Adjusting washer.....
21	108385	0	0			Sicherungsring 85X3	DIN 472.....	Snap ring.....
22	126742	0	0			Pass-Scheibe 65X 85X 0.2	DIN988.....	Adjusting washer.....
23	126743	0	0			Pass-Scheibe 65X 85X 0.3	DIN988.....	Adjusting washer.....
24	127264	0	0			O-Ring 133X 3.5 -N-NBR70	DIN3770.....	Ring.....
25	122787	0	0			Getriebedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercle d'engrenage
26	127263	0	0			WDR A 45 X 85 X 8-NB	DIN3760.....	Seal.....
27	127265	0	0			Verschlusskappe VK32X7	NBR STEFA.....	Sealing cover.....
28	127493	0	0			Verschl.Schraube M24X1.5-A3A	DIN906..	Plug screw.....

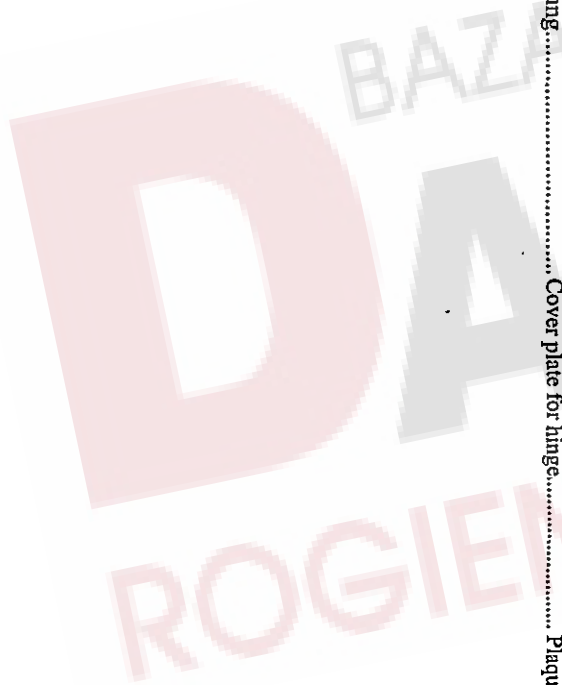


ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4

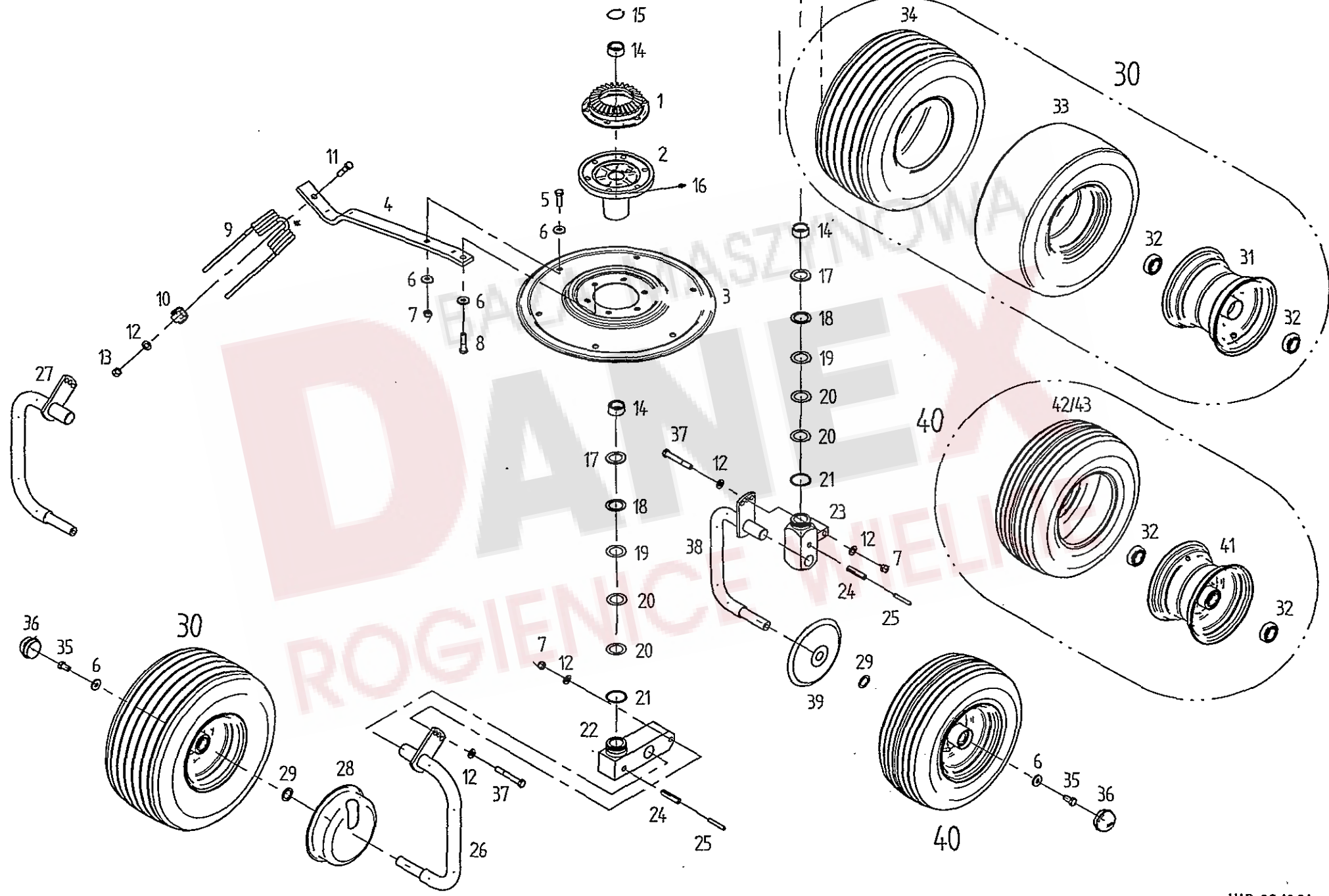


Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos	Nr.	TH540THYD	TH540THYD-U	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
				Bezeichnung des Teiles Description of the part	Description of the part	Désignation de la pièce
				Rahmen	Frame	Chassis
1	150385	0	0	Rahmenrohr, mitte.....	Center frame pipe.....	Tube de châssis centre
2	489422	0	0	Scharnierkopf.....	Case.....	Boîtier
3	108292	0	0	Kegeleschmierrippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
4	126387	0	0	Spannstift DIN 7346- 16X 18.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
5	126383	0	0	6kt-Schtr.M12X 40-10-9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	128064	0	0	Spannstift ISO 8752- 13X 30-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
7	127274	0	0	6kt-Schtr.M16X 50- 8-8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	116587	0	0	6kt-Schtr.M16X 45- 8-8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	116699	0	0	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	123789	0	0	Sechskantwelle 1516/SW27.....	Hexagonal shaft.....	Axle hexagonal
11	124504	0	0	Sicherungsring 30X2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
12	122753	0	0	Kegelelrad 4,5/15.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
13	108601	0	0	Rillenkugellager 6009 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement à billes
14	108420	0	0	Sicherungsring 75X2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circclip intérieur
15	122913	0	0	Bundbuchse 30W34/45X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
16	489466	0	0	Kreuzgelenk.....	Universal joint.....	Joint de cardan
17	123788	0	0	Sechskantwelle 980/SW27.....	Hexagonal shaft.....	Axle hexagonal
18	107469	0	0	Spannstift ISO 8752- 8X 60-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
19	107444	0	0	Spannstift ISO 8752- 5X 60-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
20	151109	0	0	Scharnierhälfte.....	Hinge half.....	Demi-charnière
21	151506	0	0	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
22	126821	0	0	Kegeleschmierrippel A M8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
23	151129	0	0	Rahmenrohr, außen.....	Outer frame pipe.....	Tube de châssis extérieur
24	128063	0	0	Spannstift ISO 8752- 13X 24-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
25	126377	0	0	6kt-Schtr.M16X 40- 8-8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	489353	0	0	Kreiselkopf.....	Rotor head.....	Boîtier
27	150332	0	0	Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction
28	108455	0	0	Scheibe DIN 125- 21 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	107451	0	0	Spannstift ISO 8752- 6X 36-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
30	150093	0	0	Scharnierblech.....	Hinge plate.....	Plaque de charnière
31	122823	0	0	Scharnierabdeckung.....	Cover plate for hinge.....	Plaque de fermeture pour charnière



ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5

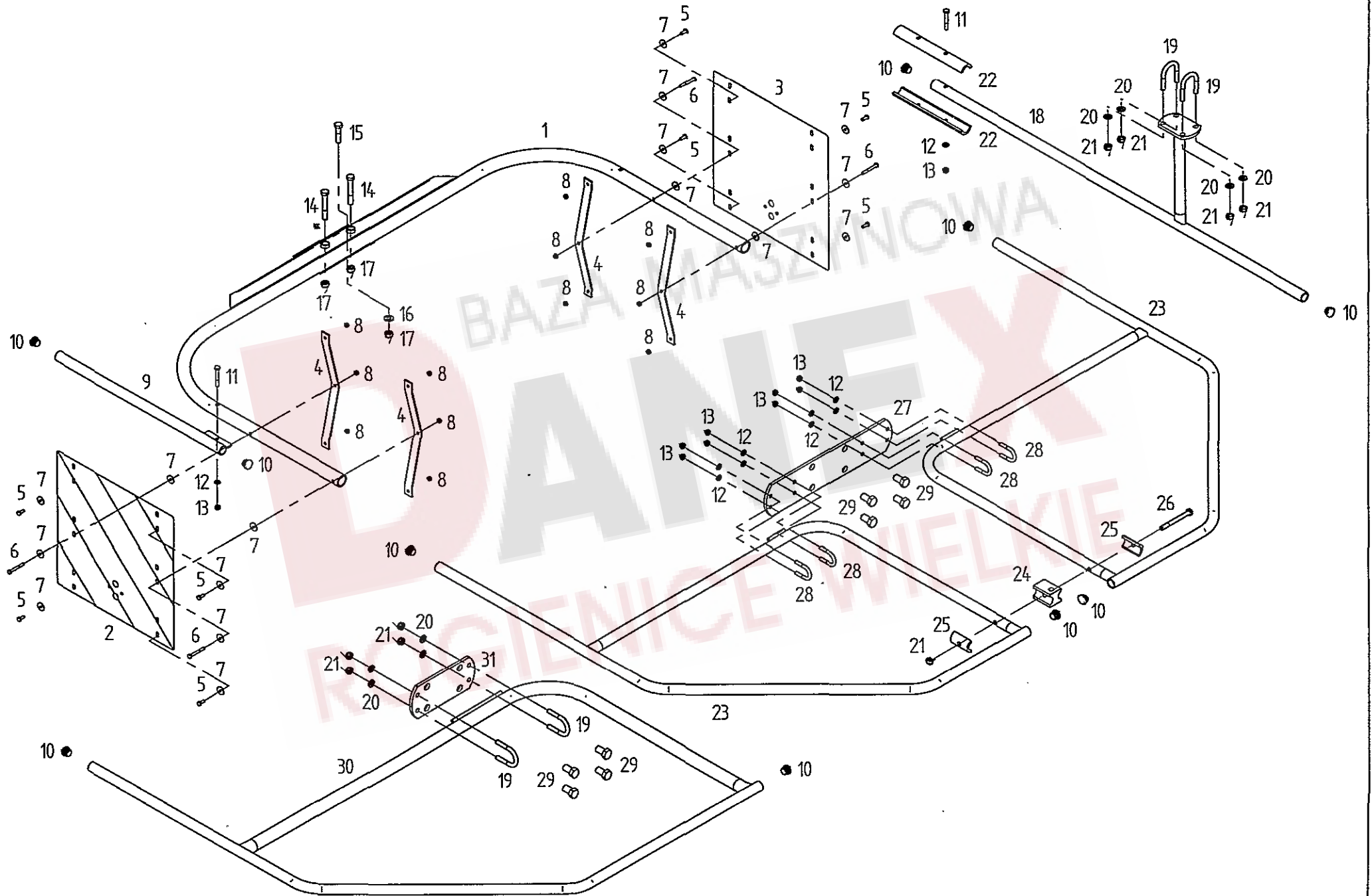


Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos	Nr.	TH540THVD	TH540THVD-U	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Kreisel mit Laufachsen..... Rotor with track wheel axle... Rotor avec essieu roue		
1	150840	0	0	Kegelrad 4,5/30.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
2	489401	0	0	Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
3	123753	0	0	Zinkenteller.....	Tine plate.....	Plaque de dents
4	123756	0	0	Zinkenarm, groß.....	Tine arm, great.....	Bras à dents, grande
5	116630	0	0	6kt-Schr.M12X 40- 8-8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	122712	0	0	Scheibe 13 / 30/4 A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108589	0	0	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	116530	0	0	6kt-Schr.M12X 50- 8-8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	150862	x	x	Federzinken.....	Flexible tine.....	Pointe flexible
10	150094	0	0	Unterlage.....	Support.....	Support en haut
11	127752	0	0	6kt-Schr.M12X 50-10,9 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	105186	0	0	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	127564	0	0	6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	127204	0	0	Nadelnütze HK 3520 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
15	127937	0	0	Sprengtring BR42.....	Snap ring.....	Jonc
16	108292	0	0	Kegeleschmiempöpel A 88X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
17	127203	0	0	Axialagerscheibe IS 3552 INA.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
18	127201	0	0	Axialnadellager AXK 3552.....	Needle thrust bearing.....	Palier de butée à aiguilles
19	127202	0	0	Axialagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
20	122903	0	0	Pass-Scheibe 35X 52X 0,2.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'auslage
21	127254	0	0	O-Ring 47X 3,5 -N-NBR70 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
22	151442	0	0	Achsaufnahme.....	Receiver.....	Leveur
23	151411	0	0	Achsaufnahme.....	Receiver.....	Leveur
24	107483	0	0	Spannstift ISO 8752- 13X 60-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
25	107469	0	0	Spannstift ISO 8752- 8X 60-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
26	151375	0	0	Laufschne rechts.....	Right traversing axle.....	Axe de roulement à droit
27	151376	0	0	Laufschne links.....	Left traversing axle.....	Axe de roulement à gauche
28	151500	0	0	Wickelschutzopf F.18/8.50-8 GPK.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
29	127570	0	0	Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'auslage
30	151334	x	x	Laufrad mont. 18X8.50-8.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
31	151335	0	0	Tiefbetfelge 7.00LX8.....	Drop base rim.....	Jante creuse
32	117363	0	0	Rollenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
33	128060	x	x	Schlauch 18X8,5-8.....	Tube.....	Chambre à air
34	128059	x	x	Reifen 18X8,5-8 4PR / Rille.....	Tire.....	Pneu
35	126662	0	0	6kt-Schr.M12X 25- 8-8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	121327	0	0	Abschlusskappe D=52.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
37	116536	0	0	6kt-Schr.M12X 90- 8-8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	151281	0	0	Laufschne.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
39	150083	0	0	Schutzscheibe hinten.....	Rear protective plate.....	Rondelle de protection arrière
40	126667	x	x	Laufrad mont. 16X6.50-8.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
41	121090	0	0	Felge 5.50AXX8.....	Rim.....	Jante
42	121092	x	x	Schlauch 16X6.50-8 TR13.....	Tube.....	Chambre à air
43	121091	x	x	Decke 16X6.50-8 IMPL. 4PR V64.....	Surface.....	Couverture

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6

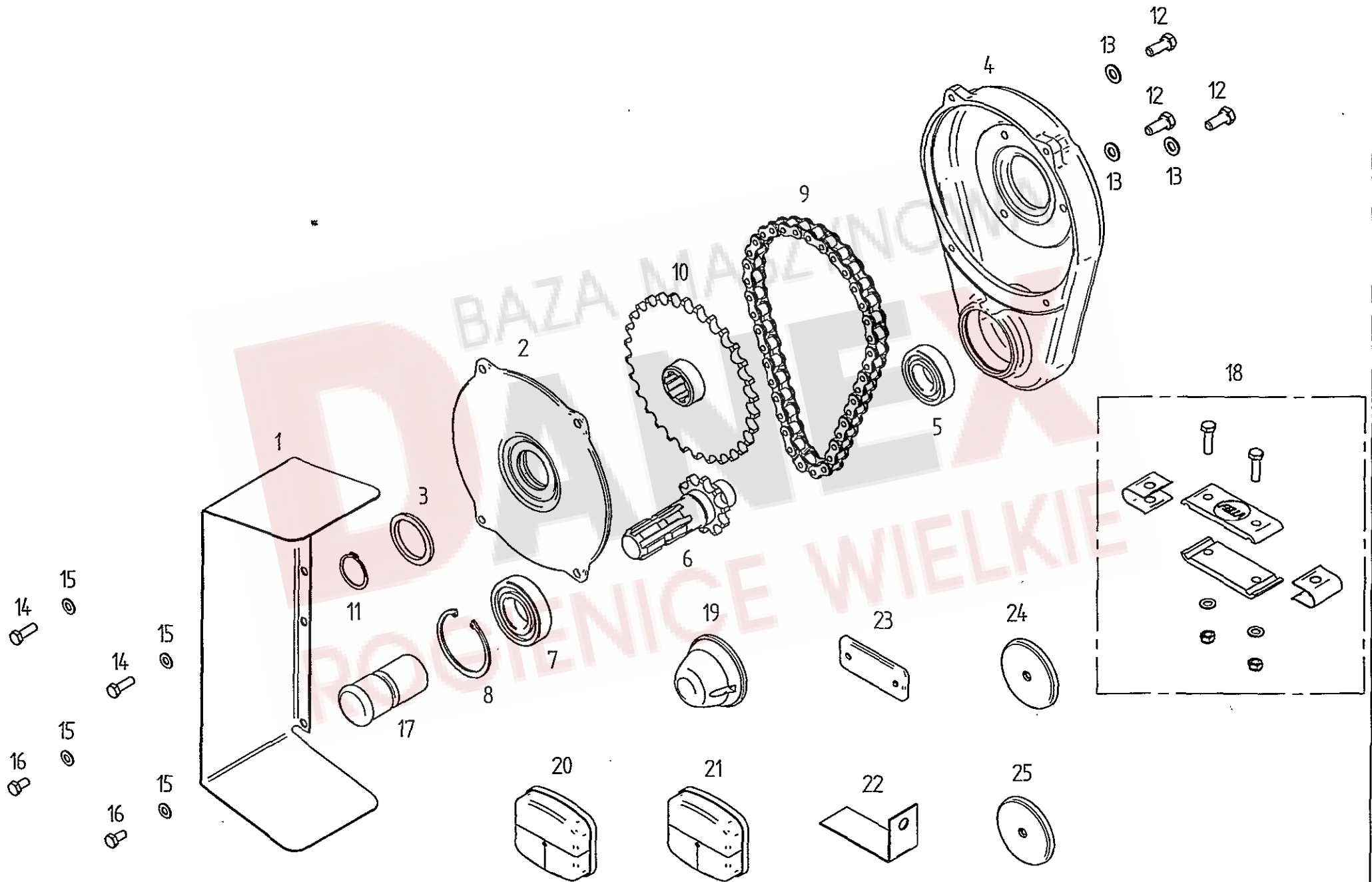


Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos	Nr.	THS40THYD	THS40THYD-U	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special	Désignation de la pièce
						Schutzvorrichtung..... Protective device..... Dispositif de protection		
						Warnanfahrträger 1480..... Warning sign carrier..... Bras portant de tableau d'avis		
						Warnan tafel 423X423 rechts..... Warning sign, right..... Tableau d'avertissement, droit		
						Warnan tafel 423X423 links..... Warning sign, left..... Tableau d'avertissement, gauche		
						Stütze..... Support..... Support		
						6kt-Schr.M 6X 16-8-8-A3A DIN985..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal		
						6kt-Schr.M 6X 50-8-8-A3A DIN931..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal		
						Scheibe DIN9021- 7-4-A3A..... Washer..... Rondelle		
						6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal		
						Schutzstange vorn..... Protective rod..... Barre de protection		
						Rund-Lamellenstopfen EP 620..... Lamellar plug..... Bouchon à lamelles		
						6kt-Schr.M 8X 55-8-8-A3A DIN931..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal		
						Scheibe DIN 125- 8-4-A3A..... Washer..... Rondelle		
						6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal		
						6kt-Schr.M12X 80-8-8-A3A DIN931..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal		
						6kt-Schr.M12X 50-8-8-A3A DIN931..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal		
						Scheibe DIN 125- 13 -A3A..... Washer..... Rondelle		
						6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal		
						Schutzrohr..... Protective tube..... Tube de protection		
						Rundstahlbügel A38 5,8-A3A..... Round steel bracket..... Étrier en acier rond		
						Scheibe DIN 125- 10,5-A3A..... Washer..... Rondelle		
						6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal		
						Leiste 250..... Strip..... Barre		
						Schutzbogen 873..... Arc-shaped guard..... Pièce de protection		
						Klemmstück..... Clamp..... Collier		
						Leiste 60..... Strip..... Barre		
						6kt-Schr.M10X100-8-8-A3A DIN931..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal		
						Platte..... Plate..... Plaque		
						Bügelstrabe 3/4" M8..... Stirrup bolt..... Boulon étrier		
						6kt-Schr.M16X 30-8-8-A3A DIN933..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal		
						Schutzbogen 1160..... Arc-shaped guard..... Pièce de protection		
						Platte..... Plate..... Plaque		





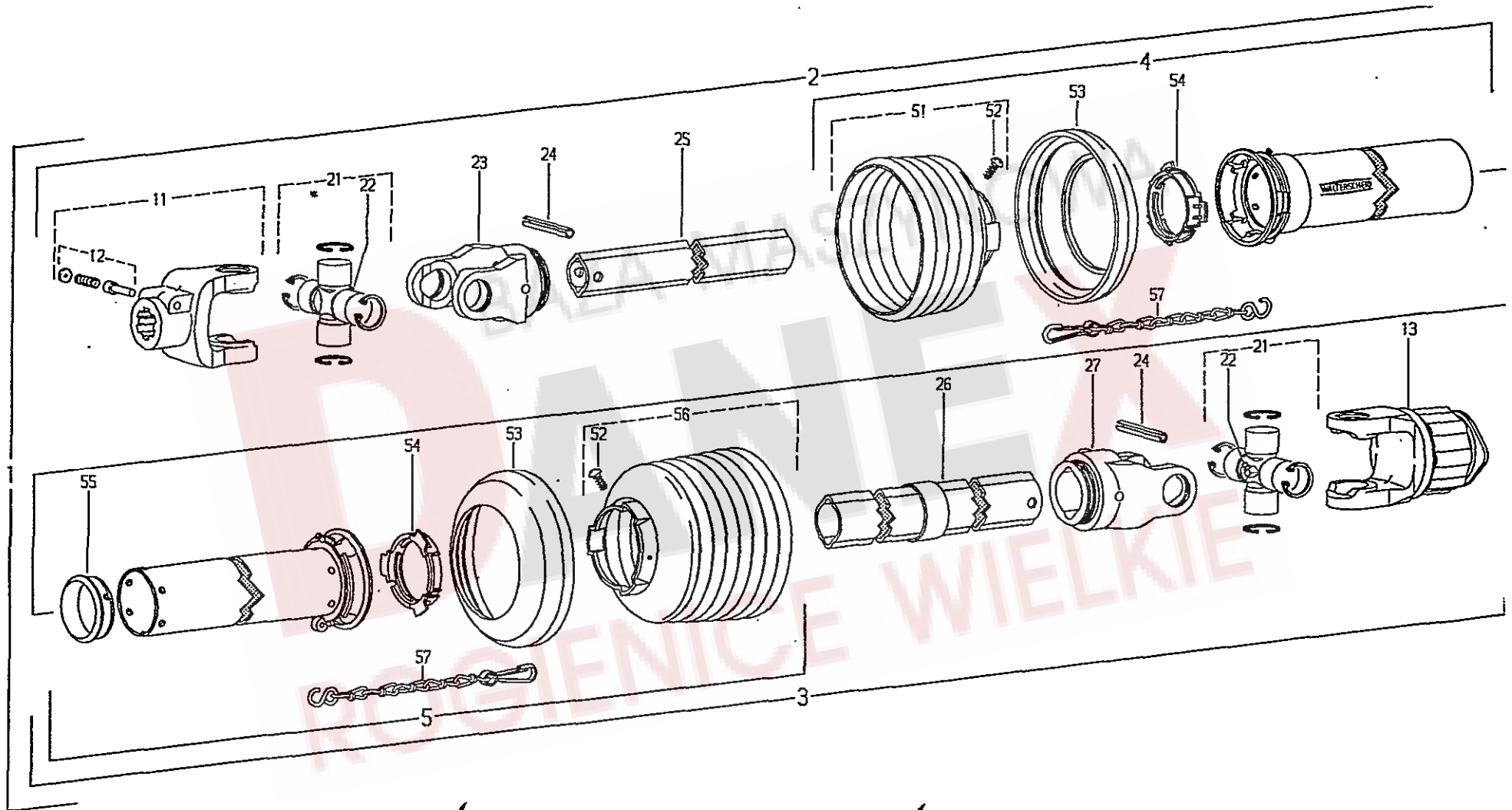
Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos	Nr.	TH540THYD	TH540THYD-U	x=Verschleißfrei x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special	Désignation de la pièce
						Special equipment	Equipment special	
						Sonderzubehör	Equipment special	
						Schwadgetriebe mit Schutz	Swath gearbox with guard	Engrenage à andains avec prot.
1	150802	S	S			Wheel guard	Tole de protection	
2	486113	S	S			Gearbox cover	Couvercle d'engrenage	
3	108606	S	S			Ring	Rondelle en feutre	
4	487639	S	S			Gearbox housing	Boîte à vitesse	
5	105327	S	S			Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	
6	486103	S	S			Stub shaft with sprocket wheel	Bout d'arbre avec roue à chaîne	
7	108570	S	S			Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	
8	107385	S	S			Snap ring	Circclip intérieur	
9	111172	X	X			Link chain, 39 links incl. 1 cranked lin	Chaîne à rouleaux de précision avec 39 Glieder einschl. 1 gekrüpftes Glied und	+ 1 mailion contrecondé
10	486107	S	S			Sprocket wheel	Roue à chaîne	
11	107367	S	S			Snap ring	Circclip extérieur	
12	124508	S	S			Hexagonal bolt	Boulon hexagonal	
13	115973	S	S			Washer	Rondelle	
14	116614	S	S			Hexagonal bolt	Boulon hexagonal	
15	115972	S	S			Washer	Rondelle	
16	116612	S	S			Hexagonal bolt	Boulon hexagonal	
17	124292	S	S			PTO-shaft protection device	Protecteur de la prise de force	
18	488320	X	X			Safety device for tines cpl.	Dispositif de securite pour les dents cpl.	
19	162092	S	S			Lights and reflectors	Éclairage et catadioptrre	
20	162090	S	S			Position lamp, white	Feu de position, blanc	
21	162091	S	S			Three - unit lamp, left - hand sided	Feu trois lampes, à gauche	
22	150731	S	S			Three - unit lamp, right - hand sided	Feu trois lampes, à droite	
23	126039	S	S			Angle	Angle	
24	127213	S	S			Reflector, red	Catadioptrre, rouge	
25	127214	S	S			Reflector, white	Catadioptrre, blanc	

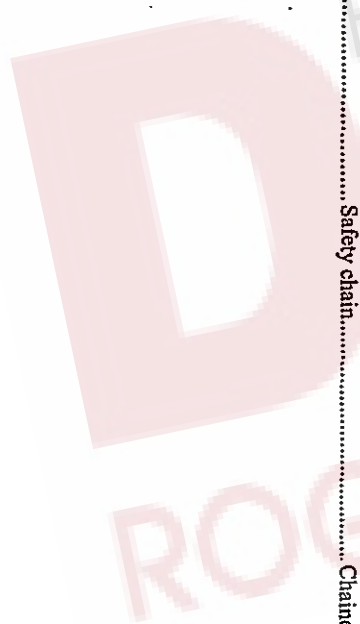


ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos	Walter-scheid Nfr.	TH540HYD	TH540HYD-U	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *no spare parts *=pas de pièce de rechange	Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special	Désignation de la pièce
194724	0	0	0					
194724	0	0	0			Bezeichnung des Teiles		
1	194724	0	0			PTO shaft.....	Arbre de transmission	
2	107677	0	0			Gelenkwelle mit Schutz..... PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur W2200-SD15Z-1810-K33B.....		
3	107678	0	0			Innere Gelenkwellenhälfte m. äußerer Inner PTO drive shaft half with Demi-transmission intérieure Schutzhälfte WH2200-SD15-1740..... outer guard half..... avec demi-protecteur extérieur		
4	108371	0	0			Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half with..... Demi-transmission extérieure avec Schutzhälfte WH2200-SD15Z-1735-K33B. inner guard half..... demi-protecteur intérieur		
5	108372	0	0			Äußere Schutzhälfte..... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur SDH15-A1640-RP4-K..... Innere Schutzhälfte..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur SDH15-J800-RP9-K.....		
11	41049	0	0			Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3. Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide		
12	339107	0	0			Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Poussoir de verrouillage rapide, cpl.		
13	333629	0	0			Stemratsche; drehsinnunabhängig..... Radial pin clutch, independent of Limiteur à cannes en étoile; K33B-2200-1 3/8" (6) ZV; M=700 Nm..... direction of rotation..... indépendant du sens de rotation		
21	44439	0	0			Kreuzgarnitur, komplett..... Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet		
22	84099	0	0			Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
23	41065	0	0			Rillengabel RG2200-Ov..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
24	20614	0	0			Spannstift DIN 1481-10x65..... Spring type straight pin..... Goupille élastique		
25	108697	0	0			Profilrohr Ov-1700..... Profile tube..... Tube profilé		
26	178314	0	0			Profilrohr 1-1695..... Profile tube..... Tube profilé		
27	41068	0	0			Rillengabel RG2200-1..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
51	365344	0	0			Schutzrichter; n=Rippenanzahl, n=RP4..... Guard cone; n=RP4..... Cône protecteur; n=RP4		
52	365305	0	0			Schraube 4x10..... Screw..... Vis		
53	359471	0	0			Stützring..... Reinforcing collar..... Bague de renfort		
54	87279	0	0			Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
55	355154	0	0			Gleitring SC15Z..... Bearing ring..... Bague de glissement		
56	365349	0	0			Schutzrichter; n=Rippenanzahl, n=RP9..... Guard cone; n=RP9..... Cône protecteur; n=RP9		
57	44321	0	0			Haltekette..... Safety chain..... Chaînette		



NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMÉRIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105186	1,04	116530	5,08	127204	5,14	150862	5,09		
105186	2,11	116530	6,15	127213	7,24	150874	6,01		
105186	5,12	116535	6,14	127214	7,25	150877	6,04		
105186	6,16	116536	5,37	127254	5,21	150915	6,19	20614	8,24
105327	7,05	116539	2,18	127263	3,26	150920	2,02	41049	8,11
105328	3,15	116587	4,08	127264	3,24	150948	2,14	41065	8,23
105421	2,38	116607	6,05	127265	3,27	150962	3,03	41068	8,27
106903	6,08	116612	7,16	127268	3,17	151109	4,20	44321	8,57
107367	1,31	116614	7,14	127270	3,06	151129	4,23	44439	8,21
107367	7,11	116629	2,16	127271	2,09	151132	2,06	84099	8,22
107369	3,16	116630	1,03	127272	2,26	151135	1,30	87279	8,54
107385	1,33	116630	5,05	127274	4,07	151260	6,25	107677	8,02
107385	7,08	116699	2,34	127289	6,06	151261	6,24	107678	8,03
107386	3,14	116699	4,09	127307	2,08	151281	5,38	108371	8,04
107438	1,18	116749	2,13	127341	3,19	151334	5,30	108372	8,05
107440	3,09	117363	5,32	127493	3,28	151335	5,31	108697	8,25
107444	4,19	117825	2,17	127541	3,13	151375	5,26	178314	8,26
107451	4,29	121090	5,41	127564	5,13	151376	5,27	194724	8,00
107464	3,08	121091	5,43	127570	5,29	151386	2,22	194724	8,01
107465	2,31	121092	5,42	127682	3,18	151387	2,23	339107	8,12
107469	4,18	121327	5,36	127683	3,02	151402	2,01	353629	8,13
107469	5,25	122712	2,10	127752	5,11	151411	5,23	355154	8,55
107483	5,24	122712	5,06	127884	2,30	151417	6,23	359471	8,53
107727	2,37	122753	4,12	127902	1,21	151418	6,27	365305	8,52
107735	1,35	122787	3,25	127937	5,15	151427	6,09	365344	8,51
108292	1,37	122823	4,31	127938	6,10	151432	2,28	365349	8,56
108292	4,03	122897	3,04	127980	1,20	151434	2,33		
108292	5,16	122901	3,05	128059	5,34	151442	5,22		
108385	3,21	122903	5,20	128060	5,33	151446	6,18		
108420	4,14	122913	4,15	128063	4,24	151448	1,26		
108441	1,09	123299	3,07	128064	4,06	151452	1,22		
108441	6,21	123753	5,03	128070	1,25	151490	1,01		
108455	4,28	123756	5,04	128120	1,24	151491	1,38		
108531	2,39	123759	2,24	132494	2,25	151492	1,39		
108531	6,13	123775	2,21	150011	2,05	151493	1,02		
108570	1,32	123788	4,17	150012	2,04	151494	1,28		
108570	7,07	123789	4,10	150029	3,12	151500	5,28		
108589	1,05	124292	7,17	150030	3,10	151506	4,21		
108589	2,12	124451	6,29	150058	2,03	160118	1,10		
108589	5,07	124504	4,11	150083	5,39	160500	6,28		
108589	6,17	124508	7,12	150088	2,36	162090	7,20		
108601	4,13	124855	1,29	150092	2,15	162091	7,21		
108606	7,03	126039	7,23	150093	4,30	162092	7,19		
108671	1,11	126129	1,19	150094	5,10	162538	1,16		
108745	1,17	126137	1,41	150095	1,34	162541	2,29		
109179	1,27	126377	4,25	150106	2,35	162542	1,12		
110860	2,20	126383	4,05	150109	6,22	162543	1,14		
111172	7,09	126387	4,04	150139	3,11	162544	2,32		
115972	6,12	126662	5,35	150140	3,01	162745	1,23		
115972	7,15	126667	5,40	150332	4,27	486103	7,06		
115973	6,20	126688	1,15	150385	4,01	486107	7,10		
115973	7,13	126742	3,22	150594	2,19	486113	7,02		
115979	2,07	126743	3,23	150614	6,02	487639	7,04		
115983	1,40	126744	3,20	150615	6,03	488320	7,18		
116007	1,36	126821	4,22	150634	1,06	489353	4,26		
116007	2,27	126825	1,08	150731	7,22	489401	5,02		
116030	6,07	127178	1,13	150802	7,01	489422	4,02		
116459	6,26	127201	5,18	150840	5,01	489466	4,16		
116516	6,11	127202	5,19	150856	6,31	715451	7,00		
116522	1,07	127203	5,17	150858	6,30				

WALTERSCHEID



Notizen



BAZA MASZYNOWA

DANEX

ROGIENICE WIELKIE



Notizen



BAZA MASZYNOWA

DANEX

ROGIENICE WIELKIE



Notizen



BAZA MASZYNOWA

DANEX

ROGIENICE WIELKIE

**FELLA**

Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications! vorbehalten.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG

Postfach 13 06

90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH & Co. KG

Fellastraße 2

90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon 00-49-9128/73-0

Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de